SCHEFER

FÖRDERGERÄTE
HEBEZEUGE

Betriebs- und Wartungsanleitung für
Plattformwagen elektrisch PFWE
Typ 1305515PFWE630 • 1305515PFWE920

1305515PFWE630

1305515PFWE920

www.schefer-deutschland.de

CE

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde 3
Gewährleistung 3
Ausschluss der Haftung 3

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Unfallverhütungsvorschriften 4
Sicherheitshinweise 4
Prüfungen 4
Sorgfältiger Gebrauch des Plattformwagens 4

Manuelle Handhabung 5
Manövrieren auf engem Raum 5
Dauerhaftes Aus- und Einschalten der Motorbremse 5

Abmessungen und technische Daten Plattformwagen elektrisch PFWE 6

Inspektions- und Wartungsanleitung 7

Schaltplan Plattformwagen elektrisch PFWE 8

Notizen 9

EU-Konformitätserklärung 10

Prüfnachweis 11

Werter Kunde!

Mit dem Plattformwagen elektrisch PFWE steht Ihnen ein zuverlässiges, technisch ausgereiftes Gerät zur Verfügung, dessen Konzept bis ins Detail stimmt. Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale des Gerätes.
Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Plattformwagen elektrisch PFWE auf kleiner Fläche große Leistungen.
Der Plattformwagen elektrisch PFWE ist mit dem CE-Zeichen versehen. Das Zeichen besagt, dass der Hersteller für dieses Gerät eine EU-Konformitätserklärung abgegeben hat. Diese Erklärung bescheinigt, dass dieses Gerät die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden! Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen! Diese Bedienungsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Plattformwagen elektrisch PFWE auf Transportschäden überprüft werden.
Schadhafte Plattformwagen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistung schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller als falsch, oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben, und innerhalb der Gewährleistungszeit von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurückgesandt wurden.

Ausschluss der Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen oder Sachschäden, die infolge von Mängeln oder Fehlern an gelieferten Plattformwagen PFWE oder durch fehlerhafte Verwendung entstanden sind.
Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind. Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

Firma _____

_____

_____

Typ _____

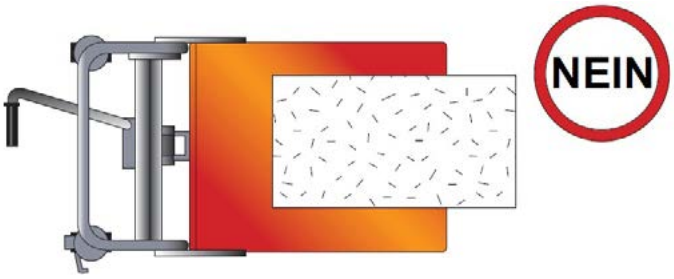
Prüfnummer _____

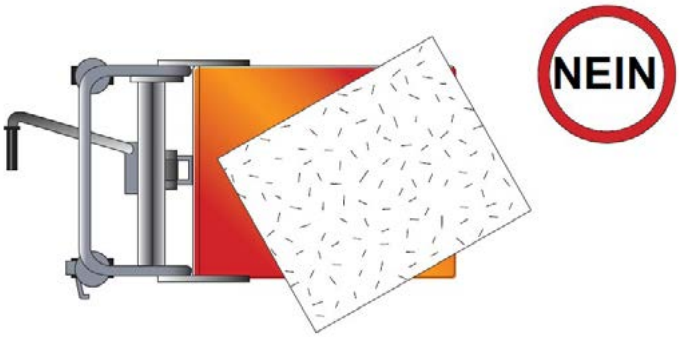
Bitte beachten: Unsere Geräte sind nur für den Innenbereich geeignet!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Die reduzierten Abmessungen und die Vielseitigkeit des Einsatzes machen den Plattformwagen ideal zur Beförderung in elektrisch unterstützter Betriebsart auch von schweren Teilen (Schachteln, Container, sperrige Gegenstände, Ausrüstungskomponenten) bei absoluter Sicherheit, selbst in schwer zugänglichen Zonen und in Werksbereichen, in denen keine Gabelstapler eingesetzt werden können.

Das Ergebnis ist eine deutliche Reduzierung der Verletzungsgefahr für die Arbeitskräfte, wie z.B. einer, durch die manuelle Lastbewegung entstehenden Gefahr einer Verletzung der Skelettmuskulatur.

Er ist nicht geeignet für die Anwendung in explosionsgefährdeten Räumen. Er ist auch nicht geeinet für den Einsatz in aggressiver Umgebung. Änderungen am Plattformwagen elektrisch PFWE sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen, schriftlichen Zustimmung erlaubt. Technische Daten und Funktionsbeschreibung beachten.





Unfallverhütungsvorschriften
Der Plattformwagen elektrisch PFWE ist bestimmungs- und ordnungsgemäß zu verwenden und zu betreiben.
Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.1)
in Deutschland z. Zt.:
DGUV Vorschrift 68 Flurförderzeuge
DGUV Vorschrift 3 Elektrische Anlagen und Betriebsmittel
EN 1757-1 Handbetriebene Flurförderzeuge - Stapler
EG Richtlinie 2006/42/EG
[1)] in der jeweils gültigen Fassung

Vor Inbetriebnahme sind unbedingt die vorliegende Original-Betriebsanleitung sowie die Vorschrift 68 der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung aufmerksam durchzuarbeiten.

Sicherheitshinweise
Bedienung, Montage und Wartung sind nur durch dafür Beauftragtes und qualifiziertes Personal zulässig (Definition für Fachkräfte nach IEC 364).
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

- Der Betrieb ist nur auf ebenem befestigtem Boden zulässig.
- Der Plattformwagen elektrisch PFWE darf nicht auf Steigungen und Gefällen verwendet werden.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf der Plattform verteilt werden.
- Das Ladegut muss gegen das Herunterfallen gesichert sein.
- Niemals in bewegliche Teile greifen.
- Festgestellte Mängel sind sofort sachkundig zu beheben.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

Prüfungen
Gem. DGUV Vorschrift 3 und Vorschrift 68 § 37 ist der Plattformwagen elektrisch PFWE nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.

Sorgfältiger Gebrauch des Plattformwagens
- Vor dem Gebrauch den Ladepegel der Batterie überprüfen.
- Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Sicherheits- und Schaltsysteme funktionieren.
- Vor dem Gebrauch die beweglichen Teile auf Dejustage, Brüche oder Festsetzung prüfen und sicherstellen, dass keine Bedingungen vorliegen, die sich negativ auf den Betrieb auswirken können.
- Die vorgesehenen Lastgrenzwerte beachten.
- Sicherstellen, dass die Ladung stabil positioniert ist, bevor der Transport begonnen wird.
- Die Geschwindigkeit entsprechend der zu transportierenden Ladung regeln, bei schweren Ladungen langsamer fahren.
- Nicht mit hoher Geschwindigkeit in die Kurven fahren.
- Während dem Transport vermeiden, über Hindernisse zu fahren, die die Stabilität der Ladung gefährden könnten.
- Unebene Oberflächen vermeiden.
- Nicht verwenden, wenn die Steuerungen/Bedienelemente nicht korrekt funktionieren. Wenn der Wagen nicht gesteuert werden kann, wird er zu einer Gefahrenquelle und muss repariert werden.
- Nach jedem Gebrauch den Wagen stets aufladen.
- Der Plattformwagen elektrisch PFWE darf nicht auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden.
- Auf Hindernisse auf der Fahrbahn achten!

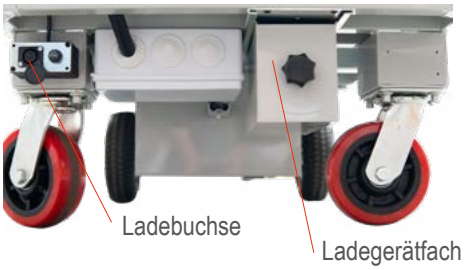
Manuelle Handhabung
Die manuelle Handhabung kann je nach Bedarf auf zweierlei Weise aktiviert werden:

Bei Manövern auf engem Raum
Zur Aktivierung der manuellen Handhabung die Taste Bremsfreischaltung gedrückt halten, um den Wagen frei verschieben zu können, ohne den Schmetterlingsschalter zu verwenden. Kann nur mit einem Schlüssel verwendet werden und ausschließlich zum Verschieben/Korrigieren des Wagens für kleine Manöver. Bei Lösen der Taste schließt sich der Elektromotor wieder an und man kehrt auf den motorisierten Modus zurück.

Dauerhaftes Aus- und Einschalten der Motorbremse
In dem Fall, in dem sich die Batterie während des Gebrauchs vollständig entlädt.
Zur Aktivierung der manuellen Handhabung in diesem Fall den Schlüssel auf (0) drehen und den zwischen den Antriebsrädern positionierten Umschalthebel nach oben verschieben, um die Motorbremse zu entriegeln. Auf diese Weise wird die Motorbremse permanent getrennt und es ist möglich, die gerade durchgeführten Arbeitsvorgänge ohne Hilfe des Elektromotors zu Ende zu führen, indem Sie den Wagen wie einen ganz normalen, nicht motorisierten, Transportwagen manövrieren. Nach erfolgtem Aufladen der Batterien den Motorentriegelungshebel wieder nach unten verschieben (Power operation), um den Motor wieder anzuschließen und auf den motorisierten Betriebsmodus zurückzukehren.

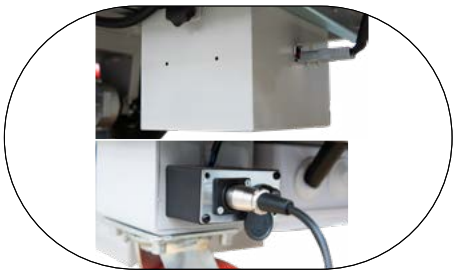
Hinweis: Wenn der Wagen mit entriegelter Motorbremse und mit Schlüssel auf Position (I) verwendet werden sollte, wäre das Fahren mit dem Schmetterlingsschalter unmöglich.
In diesem Fall wird die Kontrollleuchte auf der Bedientafel schnell blinken und der Summer ertönt. Zur Wiederherstellung den motorisierten Modus durch runterdrücken des Umschalthebels erneut aktivieren.

1. Entladeanzeige
2. Betriebsanzeige
3. Schlüsselschalter
4. Knopf Bremsfreischaltung
5. Geschwindigkeitsregler
6. Fahrschalter
7. Not-Umkehrtaster



Umschalthebel manueller/elektrischer Betrieb

Batteriefach und -stecker



Akkuladegerät

Kontrollleuchte Batterieladung

Technische Daten und Abmessungen für Plattformwagen elektrisch PFWE

Typ 1305515PFWE630
1305515PFWE920

1305515PFWE630

1305515PFWE920

Artikel	1305515PFWE630	1305515PFWE920
Traglast, kg	400	400
Plattformgröße LxB, mm	1280x630	1280x910
Plattformhöhe, mm	330	330
Plattform Innenlänge, mm	1120	1135
Plattform Innenbreite, mm	575	865
Gesamtlänge, mm	1410	1450
Gesamtbreite, mm	635	920
Gesamthöhe, mm	1095	1095
Antriebsrad luftbereift, mm	2x 260x85 G	2x 260x85 G
Lenkrad schwenkbar, mm	150x50 P	150x50 P
Wenderadius, mm	1200	1200
Fahrgeschwindigkeit stufenlos, km/h	0-6	0-6
Antriebsmotor, W	400	400
Steigfähigkeit, %	8	8
Batterie, V/Ah	2x 12/42	2x 12/42
Gewicht, kg	115	127
P=Polyurethan G=Gummi N=Nylon		

Änderungen von Materialien und Spezifikationen vorbehalten.

Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Plattformwagen durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.	
Inspektionsintervalle	Wartungs - Inspektionsarbeiten
täglich, bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	Sichtprüfung-Funktion Einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen. Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen.
halbjährlich	Alle beweglichen Teile (wie z.B. Gelenke), sowie Lager schmieren. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion und Drehfähigkeit prüfen. Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindung auf festen Sitz prüfen.
jährlich	Sämtliche Teile auf Verschleiß prüfen und falls erforderlich defekte Teile auswechseln lassen. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen. Sachkundigenprüfung durch autorisierte Werkstatt durchführen lassen.

Betriebsstoffe / Schmierstoffempfehlung
Hydrauliköl: HVLP-DIN 51524/3 ISO VG46
Schmierstoff: Motoröl oder Fett

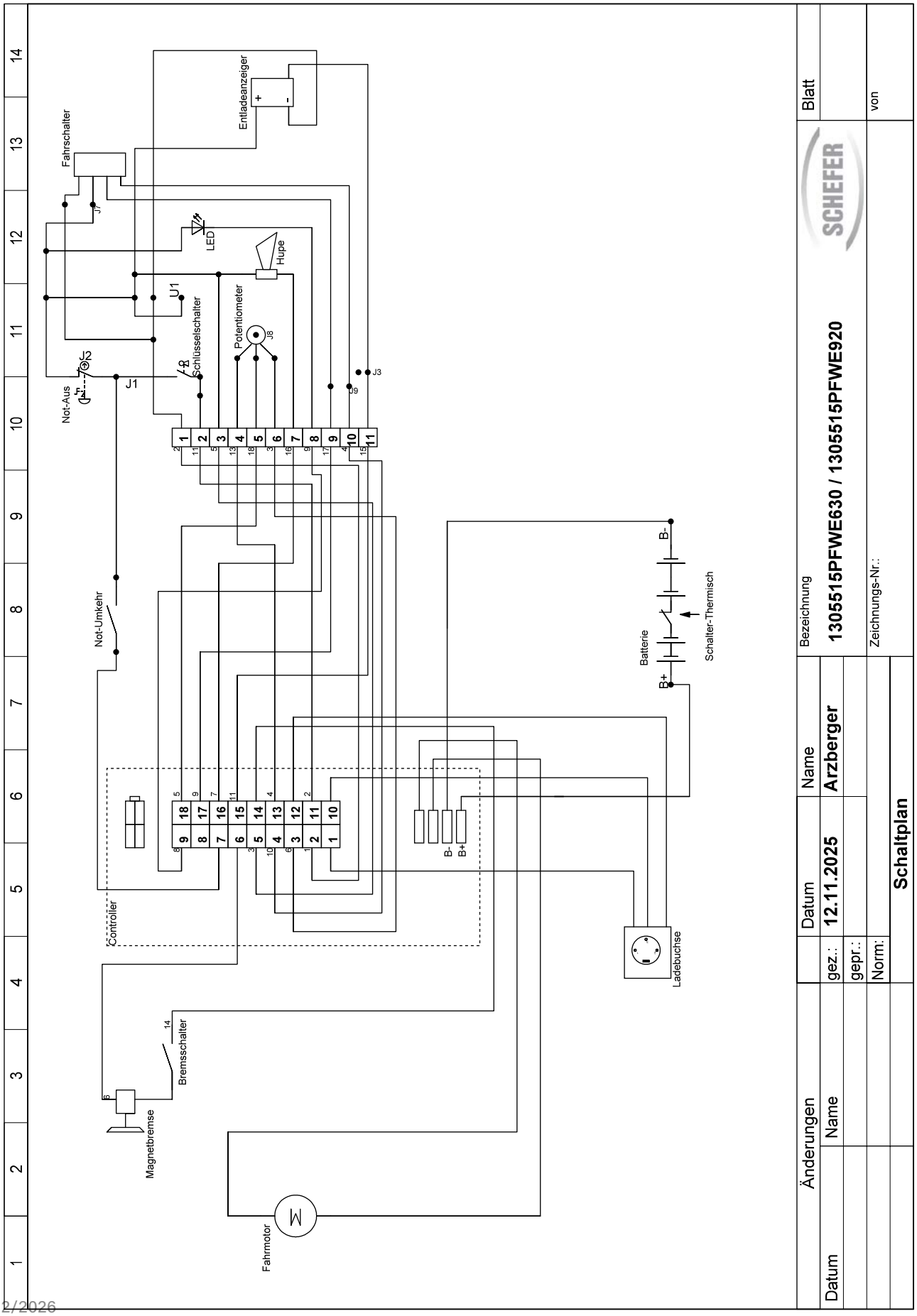
Die Lebensdauer des Plattformwagens ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen!

Umweltgerechte Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Plattformwagens entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Schaltplan des Plattformwagen elektrisch PFWE



Notizen

EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass

der **Plattformwagen elektrisch PFWE**

Typ 1305515PFWE630
1305515PFWE920

zum Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden in der jeweils gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:

DGUV Vorschrift 68 (Flurförderzeuge)

DGUV Vorschrift 3 (Elektrische Anlagen und Betriebsmittel)

Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Friedberg- Derching

Februar 2026
(Datum/Unterschrift/Firmenstempel)

Markus Schmied
Geschäftsleitung

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: _____ Datum: _____

Verantwortlicher: _____ Firma: _____

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch _____
Firmenstempel

_____
Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen				
Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Schefer Deutschland • Winterbruckenweg 36 • 86316 Derching • Tel. +49821 567 49-0 • Fax +49821 567 49-33 20

SCHEFER

FÖRDERGERÄTE
HEBEZEUGE

Beratung▪Reparaturservice▪Wartungsservice▪Ersatzteilservice

Verkauf von Hebezeugen und Fördergeräten

Haus Derching
Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Derching

Tel. +49821 567 49-0
Fax +49821 567 49-33 20
www.schefer-deutschland.de

Vermietung

Haus Garching
Schefer Mietstapler GmbH
Daimlerstraße 4
85748 Garching

Tel. +4989 149 901-0
Fax +4989 149 901-49
www.schefer-mietstapler.de

- Über 40 Jahre Kompetenz
- Spezielle Anwendungen erfordern flexible Lösungen
- In allen Branchen einsatzfähig
- Wirtschaftlich durch störungsfreien Geschäftsablauf
- Erstklassiger Service